

杭 州 师 范 大 学

2010 年招收攻读硕士研究生入学考试题

考试科目代码： 241

考试科目名称： 二外德语

- 说明：1、命题时请按有关说明填写清楚、完整；
2、命题时试题不得超过周围边框；
3、考生答题时一律写在答题纸上，否则漏批责任自负；
4、
5、

I. 根据要求写出相应的词汇。(15分)

A. 写出下列单词的反义词。(10×0.5分)

1. schnell 2. der Vorteil 3. neu 4. aus/packen 5. ohne
6. groß 7. vermieten 8. erfolglos 9. sauber 10. schwarz

B. 写出下列单词的第三人称单数(er/sie/es)的现在时直陈式。(10×0.5分)

1. laufen 2. geben 3. lesen 4. fahren 5. nehmen
6. halten 7. sehen 8. tragen 9. fallen 10. schlafen

C. 写出下列单词的第二分词。(10×0.5分)

1. beginnen 2. essen 3. helfen 4. kommen 5. gehen
6. vergessen 7. treffen 8. tun 9. rufen 10. finden

II. 单项选择。(15分)

1. Ich habe heute keine Zeit, _____.
a. ob ich ins Kino gehe b. dass ich ins Theater zu gehen
c. ins Konzert zu gehen d. ich ins Theater gehe
2. Unterwegs war ein Verkehrsstau. _____ bin ich etwas zu spät gekommen.
a. Deshalb b. Weil c. Denn d. Warum
3. Ich _____ gern eine Tasse Kaffee und ein Stück Kuchen.
a. würde b. hätte c. könnte d. wäre

杭州师范大学硕士研究生入学考试命题纸

4. Er weiß nicht, _____ sie Geburtstag hat?
a. wie b. wann c. wo d. woher
5. Ich möchte in eine Stadt gehen, _____ an einem Fluß liegt und _____ Einwohner freundlich sind.
a. der, dessen b. das, dessen c. die, deren d. die, dessen
6. Hans steht am Morgen _____ spät auf, _____ er keine Zeit für das Frühstück hat.
a. viel, dass b. so, dass c. so, ob d. dass, so
7. Ich freue mich darauf, meine Familie bald wieder _____ sehen.
a. mit b. zu c. dass d. /
8. ---Was für ein Film ist es?
---Ich weiß auch nicht, was für _____ das ist.
a. einen b. eine c. einer d. ein
9. Auf die Frage, _____ wir ihm helfen sollten, antwortete er mit "Nein".
a. dass b. ob c. wie d. wobei
10. Japan, _____ viele Studenten kommen, liegt in Asien.
a. aus dem b. wo c. woher d. wohin
11. Meine Uhr _____ nicht mehr.
a. läuft b. geht c. rennt d. fährt
12. Es ist noch nicht sicher, _____ ich mitfahren kann.
a. ob b. dass c. damit d. wenn
13. _____ länger man sich mit der Forschung der Naturerscheinung befasst, _____ mehr Erkenntnisse gewinnt man.
a. Wenn, dann b. Je, desto c. so, dass d. entweder, oder
14. ---Wann geben Sie mir mein Geld wieder?
---Morgen gebe ich _____ bestimmt zurück.
a. es die b. es sie c. dir es d. es Ihnen
15. Heute Abend gibt es ein Fußballspiel. Hast du Lust _____?
a. dazu b. damit c. darüber d. davon

III. 按要求填空。(10分)

1. Ich möchte Freunde haben, mit _____ (关系代词) ich vieles zusammen machen kann.
2. Der Sohn spricht mit seiner Mutter über alles _____ (möglich 的正确形式).
3. Ich bin _____ in Beijing _____ in Shanghai geboren. Ich komme aus Wuhan. (连词)
4. Ich weiß nicht, ob er schon _____ (aufstehen 的现在完成时).
5. Unser Ausflug hängt _____ (介词) dem Wetter ab.
6. _____ den Plan rechtzeitig _____ erfüllen, muss man viel arbeiten. (带 zu 不定式)
7. Das Bild hängt _____ (介词) der Wand.

杭州师范大学硕士研究生入学考试命题纸

8. Die Studentin ist _____. Der Student ist _____ als die Studentin.
(fleißig 的适当等级)
9. ---Gibst du _____ (ich 的适当形式) bitte mal _____ (du 的适当形式)
Fahrrad?
---Ja, gut!
10. Martin ist sehr stolz _____ (介词)seine Eltern.

IV. 阅读。(20 分)

Text A

München-Stadt an der Isar

München, die Stadt am Fluß Isar und die Hauptstadt des Bundeslandes Bayern, ist die südlichste der deutschen Großstädte. Sie war und ist für Millionen Menschen in aller Welt ein begehrtes Ziel. Napoleon und Goethe, Lenin und Ford, Mozart und Röntgen waren hier und fühlten sich wohl. Richard Strauss, die spätere Kaiserin Österreichs "Sissi" und die Nobelpreisträger Ernst Otto Fischer und Rudolf Mößbauer wurden in dieser Stadt geboren. Albert Einstein ging hier zur Schule.

„Perle Europas“, „deutsches Rom“ und „Millionendorf“ hat man die Stadt einst genannt. Die Titel „Stadt der Kultur“ und „Stadt des Sports“ hat man der Stadt gegeben. Dabei ist München eine relativ junge Tochter Europas. Es trat nämlich erst 1158 in die Geschichte ein.

München hat sich in den letzten Jahrzehnten zu einer Stadt der modernen Technik, zu einem der größten Industriestandorte entwickelt. Firmen wie BMW, Siemens, MAN haben hier ihre Stammhäuser. Auch alle großen deutschen und internationalen Banken sind hier vertreten.

Heute ist die Stadt Heimat von 1,3 Millionen Menschen und nach wie vor ein Magnet für Wissenschaftler und Künstler, Unternehmer und Touristen. Die Stadt hat nach New York die meisten Verlage. Es gibt in München 70 Theater, 50 Museen, 25 Messen, und 10 Hochschulen. Das Goethe-Institut, das den Namen des berühmtesten deutschen Dichters trägt, hat hier seinen Hauptsitz.

Stehen die folgenden Informationen im Text? Ja oder Nein? (10×1 分)

- () 1. Viele berühmte Leute waren in München.
() 2. München ist die drittgrößte Stadt Deutschlands.
() 3. Die Technische Universität München ist weltberühmt.
() 4. In Europa ist München keine alte Stadt.
() 5. München hat viele Industrie.
() 6. Das Münchener Oktoberfest ist bekannt in aller Welt.
() 7. In München kann man in der Freizeit viel machen.
() 8. Das Deutsche Museum muss man besuchen, wenn man in München ist.
() 9. Man nennt München „Millionendorf Europas“.
() 10. Das Firma BMW hat in München ihren Stammsitz.

Text B

Die deutsche Sprache

Deutsch gehört zur Großgruppe der indogermanischen Sprachen, innerhalb davon zu den germanischen Sprachen. Durch die Bibelübersetzung von Martin Luther im frühen 16. Jahrhundert hat sich aus den verschiedenen deutschen Dialekten eine gemeinsame Hochsprache entwickelt.

Deutschland ist reich an Mundarten. An Dialekt und Aussprache kann man bei den meisten Deutschen erkennen, aus welcher Gegend sie stammen. Wenn beispielsweise ein Friese oder ein Mecklenburger und ein Bayer sich in ihrer reinen Mundart unterhielten, hätten sie große Schwierigkeiten, einander zu verstehen.

Während der vierzig Jahre deutscher Teilung hatte sich in den beiden deutschen Staaten auch ein unterschiedlicher politischer Wortschatz entwickelt; auch sonst kamen neue Wörter auf, die im jeweils anderen Staat nicht ohne weiteres verstanden wurden. Doch der Grundwortschatz und die Grammatik sind in Ost und West gleichgeblieben. Die Gemeinsamkeit der Sprache war eine der Klammern, welche die geteilte Nation zusammenhielten.

Außerhalb Deutschlands wird Deutsch als Muttersprache in Österreich, in Liechtenstein, im größten Teil der Schweiz, in Südtirol (Norditalien) und in kleineren Gebieten in Belgien, Frankreich (Elsaß) und Luxemburg entlang der deutschen Grenze gesprochen. Auch die deutschen Minderheiten in Polen, Rumänien, in den Ländern der GUS und anderen Kontinenten haben die deutsche Sprache zum Teil bewahrt.

Deutsch ist die Muttersprache von mehr als 100 Millionen Menschen. Etwa jedes zehnte Buch, das weltweit erscheint, ist in deutscher Sprache geschrieben. Unter den Sprachen, aus denen übersetzt wird, steht Deutsch nach Englisch und Französisch an dritter Stelle, und Deutsch ist die Sprache, in die am meisten übersetzt wird. Innerhalb der Europäischen Union ist Deutsch die von den meisten Menschen gesprochene Sprache.

Wählen Sie die richtige Lösung unter a, b, c oder d aus. (5×2 分)

1. Wer hat sich aus den verschiedenen deutschen Dialekten eine gemeinsame Hochsprache entwickelt?
a. Thomas Mann b. Goethe c. Schiller d. Martin Luther
2. **Woran** kann man bei den meisten Deutschen erkennen, aus welcher Gegend sie stammen?
a. an Dialekt und Aussprache b. an Aussehen c. an Stimme d. an Namen
3. Wie lange dauert laut dem Text die deutsche Teilung ?
a. dreißig Jahre b. vier Jahre c. vierzig Jahre d. fünfzig Jahre
4. _____ wird Deutsch als Muttersprache?
a. In den USA. b. In China c. In Lettland d. In Österreich
5. In welchem Gebiet ist Deutsch die von den meisten Menschen gesprochene Sprache?
a. In Asien b. Innerhalb der Europäischen Union c. In Afrika d. In Polen

杭州师范大学硕士研究生入学考试命题纸

V. 德汉互译。(40 分)

A. 请将下列句子翻译为中文。(30 分)

1. Die durchschnittliche Jahrestemperatur in Deutschland beträgt 9 Grad Celsius. Niederschlag fällt zu allen Jahreszeiten. Temperatur, Sonnenscheindauer und Niederschläge können von Gegend zu Gegend unterschiedlich sein. Im Sommer ist das Wetter im Süden meistens besser als im Norden, es regnet weniger und die Sonne scheint öfter. Und im Winter gibt es im Süden mehr Schnee als im Norden.(4)
2. Kann man da sagen, dass viele Feiertage und viele Ferien die Produktivität der Arbeiter steigern? Intensive Arbeit soll zu einer hohen Lebensqualität führen. Das Reisen spielt dabei für die Menschen eine große Rolle.(3)
3. Zu den wenigen deutschen Städten, die eine mehr als 2000-jährige Geschichte haben, gehört Bonn, wo der große deutsche Komponist Beethoven am 17. Dezember 1770 geboren wurde. Von 1949 bis zur deutschen Wiedervereinigung 1990 war die Stadt am Rhein die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland. Die ehemalige Hauptstadt wird auch in Zukunft politische Bedeutung haben und ein bedeutendes Dienstleistungs- und Wissenschaftszentrum bleiben.(6)
4. Das deutsche Studienjahr besteht aus zwei Semestern: einem Wintersemester und einem Sommersemester. Die Vorlesungszeit im Wintersemester dauert von Anfang Oktober bis Mitte Februar, im Sommersemester von Anfang Mai bis Ende Juli. In der Gestaltung des Studiums sind die Studenten in Deutschland recht frei. In den meisten Fächern können sie aus einem großen Angebot von Lehrveranstaltungen ihren Studienplan selbst zusammenstellen. Die Universität gibt zu jedem Semesterbeginn ein Vorlesungsverzeichnis heraus, in dem Informationen über alle Vorlesungen und Seminare stehen. Das kann man in der Uni-Bibliothek kaufen.(6)
5. Obwohl die Studenten in Deutschland keine Studiengebühren zu bezahlen haben, ist die finanzielle Situation vieler und vor allem ausländischer Studenten während des Semesters oder in den Ferien jobben. Sie müssen Bücher kaufen, Miete bezahlen, brauchen Geld für öffentliche Verkehrsmittel, für Krankenversicherung usw. In den Universitätsstädten gibt es oft nicht genug Zimmer für Studenten. So dauert die Wohnungssuche oft sehr lang.(5)
6. Das Frühlingsfest ist das wichtigste aller chinesischen Feste. Am Vorabend des Feiertags kommt die Familie zu einem Festessen zusammen. Um Mitternacht vertreibt man mit Knallern und Krachern die bösen Geister. Am nächsten Tag besucht man Verwandte und Freunde. In manchen Städten gibt es Löwen- oder Drachentänze. Die Kinder freuen sich besonders über Geldgeschenke, die sie von ihren Eltern oder Verwandten bekommen. Züge, Busse und Flugzeuge sind um diese Zeit voll, weil alle unterwegs sind, um ihre Familien und Verwandten zu besuchen. (6)

B. 请将下列句子翻译为德文。(10 分)

1. 我叫李洋, 上海人, 今年 35 岁, 是位教师。这是我的太太。她叫王舒, 也是位教师。我们住在杭州。(3)

杭州师范大学硕士研究生入学考试命题纸

2. 在十字路口请您右转入席勒大街。您沿着大街走，首先越过一座桥，然后穿过城门，而后路过一座剧院。在左侧您就能看见一座邮局。车站就在邮局的前面。(4)
3. 医生: Hans 先生, 你哪里不舒服?
Hans: 我感冒了。咽喉很痛, 头痛, 还咳嗽。
医生: 你发烧了吗?
Hans: 是的, 今天早晨我有 38 度。(3)